

No 5134

DOSSIER

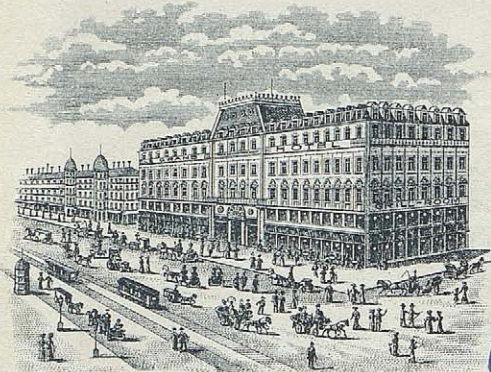
DOSSIER
Dander Hebt

Tête de femme

cédé par Czernetti de Loukes

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE
		Document versé dans l'ordre n° 3936. Série 431. Chenevix

Boulevard Anspach

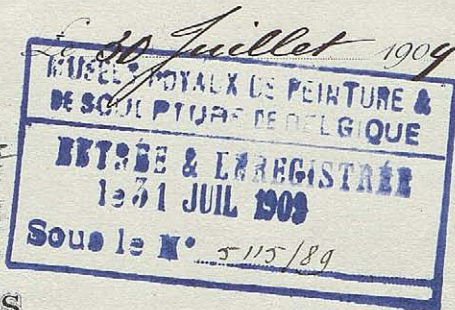


LE GRAND HÔTEL BRUXELLES

J. CURTET-HUGON

Administrateur-Directeur

Télégrammes :
GRANDHÔTEL-BRUXELLES.



Messieurs Les Membres de la
Commission directrice des
Musées. Bruxelles.

Messieurs,

Monsieur E. De Coninck mon
correspondant vous remettra dès qu'il
le recevra un portrait de femme
de Vander Helst, œuvre importante
que vous apprécierez je l'espère.

Il provient d'une grande collection
Acquis, malgré cela je n'en demande rien
qu'un prix raisonnable, cinquante
mille francs.

Dans l'espérance que ce tableau
vous intéressera je vous

présente, Messieurs l'assurance
de ma considération distinguée.

Luc. Lamette
J. Haymarket
Londres.
Maison Thomas W. Lean.

P.S. Vous pouvez envoyer la réponse
à Monsieur de Coninck, rue Royale
Bruxelles.

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT.

No 5115/98

ANNEXE

ANNOTATIONS DIVERSES

Rédacteur

Signature le

Copié le

Retour le

Expédié le

M le Ministre

Nous avons l'honneur de vous faire connaître

que dans sa séance du 10 et la C.D. a émis un
 vote favorable à l'acquisition d'un portrait de
 femme attribué à Vander Helst présenté par
 M. Cremette de Gand, au prix de 10000 f.

~~cette somme~~ provenant de la collection de cultes d'Helst

Sur cette somme sera imputée sur l'exercice 1910.

Nous espérons M. le M. que vous voudrez bien
 approuver le vote de notre collège et nous autoriser
 à placer cette œuvre dans les galeries au P. des B.A.

Fenille

Le Secrétaire

Le Président

Exercice 19

Loi du Article

Allocation

Crédit au

Liquidation

Disponible

Chapitre

No

Prévision

Crédit au

Liquidation

Disponible

Musées Royaux
de
Peinture et de Sculpture
de
Belgique.

N° 89

Objet:

Annexe

Expédié le 13.8.19

11-8-1919

A

Nous avons l'honneur de vous faire
connaître que la Commission Directrice a
émis en principe, et sous réserve de l'appro-
bation Ministérielle compétente, un vote
favorable à l'acquisition pour les collections
de l'Etat, d'un portrait de
Femme attribuée à un maître de l'école

Elle désirerait toutefois ne pas dépasser,
en vue de l'acquisition, la
somme de 10.000 fr.

Veuillez nous faire savoir si vous
accepteriez éventuellement la réduction
de prix proposée et agréer, M^{rs},
l'assurance de notre considération distinguée.

Pour la Commission Directrice,
Le Secrétaire.

TL

Orig. par l'Autographe noir-bleu.

TABLEAUX ET GRAVURES

ART ANCIEN ET MODERNE

OLD AND MODERN PICTURES GALLERY

E. DE CONINCK

PEINTRE-EXPERT

RUE ROYALE, 75

EN FACE LA COLONNE DU CONGRÈS

BRUXELLES

GALERIE DES PEINTRES : RUE DE LIGNE, 39-45

RESTAURATION

ENCADREMENT

Bruxelles le 19 Août 09.

Messieurs les membres de la
Commission Directrice du Musée Royal.

Bruxelles.

Messieurs.

En réponse à votre estimée du 13 août
j'ai l'honneur de vous informer que Monsieur
Cremetti accepte l'offre de 10.000 francs pour
le portrait de femme par Vander Helst.

Il était hésitant, mais la satisfaction de
savoir qu'il est au Musée de Bruxelles l'a
décidé, malgré l'importance qu'il y attachait.

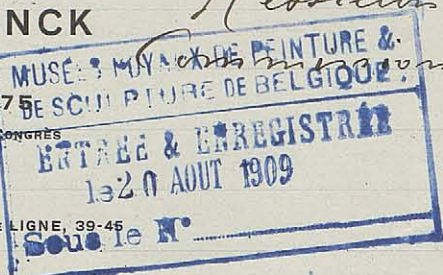
Il lui coûte près de 10.000 frs, aussi en espérait-il
davantage, mais il sera pleinement satisfait
néanmoins, car il pourra revoir son tableau chaque
fois qu'il vient à Bruxelles, m'écrit-il.

Cette œuvre provient de la collection très importante
de Cuthbert Hill.

Si cet achat se conclut, comme j'aime à
l'espérer, vous voudrez bien je vous prie adresser
le mandat de paiement à Monsieur
E. Cremetti / Haymarket Londres S.W.

Je vous présente, messieurs, l'assurance
de ma considération très distinguée.

E. De Coninck



MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS
ADMINISTRATION
des
BEAUX-ARTS

Bruxelles, le 10 septembre

1909.



N° 32737.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

Messieurs ,

~~ANNEXE~~

SOMMAIRE :

Comme suite à votre lettre du 31 août dernier, n° 5115/89, j'ai l'honneur de vous faire connaître que j'autorise l'acquisition, moyennant la somme de frs.10.000, à payer sur le budget de l'exercice 1910, d'un portrait de femme , attribué à Van der Helst.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre ,

A la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et
de Sculpture , Bruxelles.

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Secrétariat

TÉLÉPHONE 9631

Bruxelles, le 15 septembre 1909

Monsieur

Expédié le 15.7.09

J'ai l'honneur de vous confirmer
les renseignements fournis dans ce jour-
nal verbal.

Qu'le Ministère autorise l'acquisition,
montant la somme de 1.000 f., à payer sur
le budget de l'exercice 1910 - d'un portrait
de femme, attribué à l'Anders Helst

Trévilly

Imp. par l'Autographe noir-Bru.

Objet:

Annexe

Expédié le.....

19.

A

Nous avons l'honneur de vous faire
connaître que la Commission Directrice a
~~émit en principe~~^{que}, et sous réserve de l'appro-
bation du Ministère ~~elle~~ compétente, un vote
favorable à l'acquisition pour les collections
de l'Etat, Des sciences et des arts a autorisé
l'acquisition de la bibliothèque Vanderkheyl, que nous
avons offert en outre, au prix de 10000 fr. complais le crédit.
Elle désirerait toutefois ne pas dépasser
1904 étant épuisé l'aliquot de son titre, réalimé au
des, en vue de l'acquisition, la
somme de l'exercice 1910.

Veuillez ~~nous faire savoir si vous~~
 accepteriez éventuellement la réduction
~~de prix proposée et agréer, M. mme,~~
 l'assurance de notre considération distinguée.

Pour la Commission Directrice,
Le Secrétaire.

T. Green - Envy

TABLEAUX ET GRAVURES

ART ANCIEN ET MODERNE

OLD AND MODERN PICTURES GALLERY

E. DE CONINCK

PEINTRE-EXPERT

RUE ROYALE, 75

EN FACE LA COLONNE DU CONGRÈS

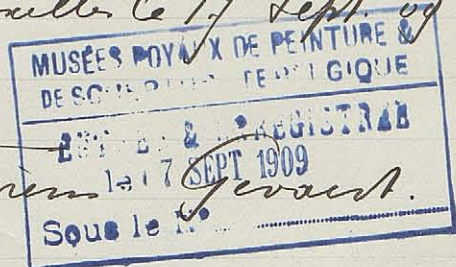
BRUXELLES

GALERIE DES PEINTRES: RUE DE LIGNE, 39-45

RESTAURATION

ENCADREMENT

Bruxelles le 17 Sept. 09.



Monsieur Fierens

Secrétaire au Musée de Beaux-Arts.

Bruxelles.

Puis-je vous prier d'avisser officiellement Monsieur Cennetti de la confirmation ministérielle de l'achat de son tableau, car remarquez que ce n'est pour moi le vendeur.

Lors du règlement, il sera indifférent que le mandat soit fait à mon nom, si c'est une facilité administrative, sans quoi il serait plus rationnel de le faire au nom du vendeur.

Merci pour votre obligeance, et veuillez agréer Monsieur Fierens, l'assurance de mes sentiments distingués.

E. De Coninck

Monsieur Cennetti

Haymarket St.

Londres S.W.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE FIRM.

TELEPHONE N° 3620, GERRARD.

Telegraphic Address, "CANALETTO," LONDON.



EUGÈNE CREMETTI,
SUCCESSOR.

7. Haymarket, London, S.W.

NEXT DOOR TO THE HAYMARKET THEATRE.

le 20 septembre, 909.

Monsieur le Secrétaire,
Musées Royaux de Peinture
et de Sculpture de Belgique,
Bruxelles.

Monsieur,

Je me permets de vous accuser réception de votre honorée
du 18 courant. Monsieur Cremetti étant en voyage, je lui ferai
parvenir votre lettre le plutôt possible.

Recevez, cher Monsieur, mes salutations distinguées.

Paul E. Cremetti
fils.

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE FIRM.

TELEPHONE N° 3620, GERRARD.

Telegraphic Address, "CANALETTO," LONDON.



EUGÈNE CREMETTI,
SUCCESSOR.



7, Haymarket, London, S.W.

NEXT DOOR TO THE HAYMARKET THEATRE.

le 24 septembre, 1909.

Monsieur Pierens-Gevaert,
Secrétaire des Musées Royaux de Belgique,
Bruxelles.

Monsieur,

Je rentre de voyage et m'empresse de répondre à votre honorée du 18 courant. J'ai l'avantage de vous envoyer une facture pour le tableau de Van der Helst que le Musée a bien voulu m'acheter. Comme vous verrez au bas de la facture, ce tableau provient de la fameuse collection de Sir W. Cuthbert Quilter, Bart. et est intitulé "Portrait d'une Femme en Robe Noire, avec Bonnet et Fichu en Dentelle Blanche". Nous supposons que ces renseignements vous satisferont.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Inclosure.

Les Musées Royaux de Belgique
Bruxelles :

LONDON, Sept. 24th 1909

 **THOMAS McLEAN,**
EUGÈNE CREMETTI, SUCCESSOR.
PUBLISHER & PRINTSELLER,
DEALER IN WORKS OF ART,
7, HAYMARKET, S.W.
next door to the Haymarket Theatre.



ESTABLISHED 1811.

HALF PRICE ALLOWED FOR PACKING CASES IF RETURNED IMMEDIATELY.

1960

Vendu — un Tableau de Van der
Helst. — " Portrait d'une Dame en
Robe Noire et Dentelle Blanche "

francs 10,000

Provenant de la Collection de
Sir W. Cuthbert Quilter

Musées Royaux
de
Peinture et de Sculpture
de
Belgique.

N^o 5132-2

Van der Helst

Objet

6 Annexes

Expédié le 3-1-10

24^h 2^h 1909.

A

M. Cremitt

Londres

Nous avons l'honneur de vous
faire parvenir, sous ce pli, en triple
expédition, la déclaration de paiement
de 10000 f.

montant du prix d'acquisition d'un
tableau portrait de femme attribué à Van der Helst

Veuillez, Monsieur, nous
renvoyer ces pièces, munies de votre
signature, le plus tôt possible et agréer
l'assurance de notre considération distinguée.

Pour la Commission directrice,
Le Secrétaire,

PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE FIRM.

TELEPHONE N° 3620, GERRARD.

Telegraphic Address, "CANALETTO," LONDON.



EUGÈNE CREMETTI,
SUCCESSOR.

7. Haymarket, London, S.W.
NEXT DOOR TO THE HAYMARKET THEATRE.

le 4 janvier, 1910.

Monsieur Fieren-Gevaert,
Secrétaire,
Musées Royaux de Belgique,
Bruxelles.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer sous ce pli 3 documents dûment signés par moi, confirmant la vente au musée d'un tableau de Van der Helst "Portrait de Femme".

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma parfaite considération.

A handwritten signature in cursive script, reading "Eug. Cremetti".

Inclusures 6.

PEINTURE ET DE SCULPTURE

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT.

N^o

ANNEXE

Monsieur le Ministre

ANNOTATIONS DIVERSES

Rédacteur

Signature le

Copié le

Retour le

Expédié le

11-1/2 X

Nous avons l'honneur de vous faire par-
venir sous ce pli les pièces de cession du tableau
offert en vente par Monsieur Cremetti de Londres &
qui fait l'objet de votre dépêche n^o 32737 du 10 sep-
tembre 1909

Nous vous prions, Monsieur le Ministre
de bien vouloir les soumettre aux formalités de la
liquidation & d'agréer l'assurance de notre haute
considération.

Pour la Commission directrice

Le Secrétaire

Le Président

Exercice 19

Loi du Article

Allocation

Crédit au

Liquidation Monsieur le baron Descamps

Disponible Ministre des Sciences & des Arts

Chapitre No

Prévision

Crédit au

Liquidation

Disponible

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

SECRÉTARIAT

CONTRAT

Entre Monsieur Beernaert-----, président
de la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture
de l'État, agissant au nom de la dite Commission et avec l'approbation du
Ministre, d'une part, et Monsieur Cremetti de Londres domicilié à
Londres Haymarket 75W N° d'autre part.

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Monsieur Cremetti déclare céder-----
aux Musées royaux de Peinture et de Sculpture de l'État, pour la somme
de dix mille francs, un portrait de femme, attribué à Van
-----der Helst

Le paiement de cette somme----- sera effectué selon l'usage.

Fait en triple, à Bruxelles, le 4 janvier 1910 190 .

enregistré à Bruxelles Sud le douze janvier

1900 dix volume 293 folio 91 case 9 gratis

un rôle sans renvoi Le Receveur

(signé) Amory

Yien

Le Président

de la Commission Directrice,

Marguis de Beaufort

Le Cédant,

Eug. Cremetti

APPROUVÉ :

Le Ministre,

Déclaration de Paiement

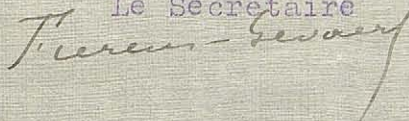
Le soussigné déclare qu'il lui est dû par la Commission Directrice des Musées royaux de Belgique, la somme de dix mille francs, du chef de cession d'un portrait de femme attribué à Van der Helst

Londres le 4 janvier 1910



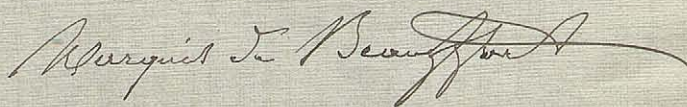
Pour la Commission directrice

Le Secrétaire



^{Vien}

Le Président



PLEASE ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE FIRM.

TELEPHONE N° 3620, GERRARD.

Telegraphic Address, "CANALETTO," LONDON.



EUGÈNE CREMETTI,
SUCCESSOR.

7. Haymarket, London, S.W.
NEXT DOOR TO THE HAYMARKET THEATRE.

le 15 février, 1910.

Monsieur Fierens-Gevaert,
Secrétaire des
Musées Royaux de Belgique,
Bruxelles.

Monsieur,

Le 4 janvier dernier je vous ai envoyé par lettre recommandée les 3 documents que vous m'avez envoyé pour être signé par moi, confirmant la vente au Musée du tableau de Van der Helst "Portrait de Femme". Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez me dire l'époque à laquelle je puis compter sur le règlement de ce tableau.

Veuillez agréer, cher Monsieur, avec mes remerciements anticipés, l'assurance de ma parfaite considération.

Eug. Cremetti